



INFORMATION HABILLAGE FABRIKANTEN INFORMATION MANUFACTURING INFORMATION

13 ¼ ETA 206.211

IH 206211 FDE 297575 02 25.08.2011

Spécifications techniques

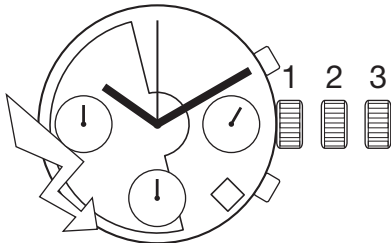
1. Forme et genre

Calibre rond 13 ¼
Affichage analogique
Quartz: 32'768 Hz
Pierres: 53
Calibre Quartz chronographe à remontage automatique

2. Dimensions en mm

Diamètre total 30,00
Diamètre d'encourageage 30,00
Hauteur de mouvement: max. 7,50
Hauteur de tige: 4,80
Course totale de la tige: 0,70
Ø couronne minimum: 4,00
Hauteur des poussoirs: 3,10 à 4,80

3. Fonctions



Affichage par aiguilles:
Heures, minutes, petites secondes à 3 heures.
Quantième à guichet.
Quantième traînant (changement en 2 heures).
Chronographe 60 secondes.
Compteurs traînants 30 minutes et 12 heures.

Indication de besoin d'énergie (EOE) par avance de l'aiguille des secondes toutes les 2 secondes (4 imp./2 sec.)

Technische Spezifikationen

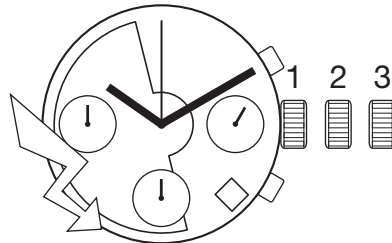
1. Form und Art

Rundes Kaliber 13 ¼
Analoganzeige
Quarz: 32'768 Hz
Steine: 53
Quarzchronograph-Kaliber mit automatischem Aufzug

2. Abmessungen in mm

Gesamtdurchmesser 30,00
Gehäusepassungsdurchmesser 30,00
Werkhöhe: max. 7,50
Höhe der Stellwelle: 4,80
Gesamtweg der Stellwelle: 0,70
Ø Krone mindestens: 4,00
Drückerhöhe: 3,10 bis 4,80

3. Funktionen



Anzeige durch Zeiger:
Stunden, Minuten, kleine Sekunden bei 3 Uhr.
Datumanzeige im Fenster.
Langsam schaltende Datumanzeige (Dauer 2 Stunden).
Chronograph 60 Sekunden.
Schleppende 30-Minuten- und 12-Stunden-Zähler.

Energie-Bedarfs-Anzeige (EOE) durch vorrücken des Sekundenzeigers alle 2 Sekunden (4 Imp. /2 Sek.)

Technical specifications

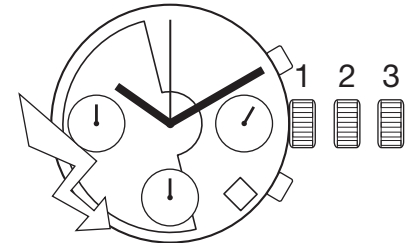
1. Shape and type

Round caliber 13 ¼
Analog display
Quartz: 32'768 Hz
Jewels: 53
Quartz chronograph calibre with self-winding mechanism

2. Dimensions in mm

Overall diameter 30.00
Case fitting diameter 30.00
Movement height: max. 7.50
Height of stem: 4.80
Total travel length of stem 0.70
Ø crown at least: 4.00
Height of push-buttons: 3.10 to 4.80

3. Functions



Display by means of hands:
Hours, minutes, smalls seconds at 3 o'clock.
Date in window.
Trailing date indicator (changes during 2 hours).
Chronograph 60 seconds.
Dragging counters 30 minutes and 12 hours.

Energy need indication (EOE) with second hand advancing every 2 seconds (4 imp./2 sec.)



ETA SA
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse
Marketing-Sales | Bahnhofstrasse 9 | 2540 Grenchen | Switzerland
Phone +41 (0)32 655 71 11 | Fax +41 (0)32 655 71 74 | etamarketing@eta.ch | www.eta.ch

A COMPANY OF THE SWATCH GROUP

4. Manipulations et corrections

Tige de mise à l'heure à 3 positions.

Pos. 1 Position de marche et remontage manuel.

Pos. 2 Correction rapide de la date.

Pos. 3 Mise à l'heure, stop seconde, arrêt du mouvement (économie d'énergie).

2 poussoirs

Poussoir situé à 2 h:
départ / arrêt du chronographe.

Poussoir situé à 4 h:
remise à zéro mécanique du chronographe.

5. Principe de construction

Platine et pont fabriqués en laiton. Terminaison dorée.

Masse oscillante avec segment en métal lourd et roulement à billes (ETA ROTOR).

Mécanisme de recharge automatique, intégré dans le mouvement de base.

Roues cliquets classiques type ETA.

Moteur pas à pas ETA 2 impulsions/sec.
Module chronographe mécanique Dubois Dépraz 2021 monté côté cadran sur mouvement de base ETA 205.911 modifié.

Entraînement des compteurs par embrayage.

6. Ajustement de la marche

Ajustement de la marche par inhibition/EEPROM (cycle 2 min.).

Le réglage de la marche programmé dans l'IC est conservé dans des mémoires non volatiles.

7. Habillage

Cadran:

Le cadran est maintenu par 2 vis de cadran horizontales.

Ø de trou de centre: 1,8 mm.

Décalque standard: Noir sur fond blanc.

Aiguilles

Indication pour aiguilles:
voir plan *AIGUILLAGES*.

Le respect des balourds indiqués garantit la résistance aux chocs selon les normes en vigueur.

4. Manipulationen und Korrekturen

Zeigerstellwelle mit 3 Stellungen.

Pos. 1 Gangstellung und Handaufzug.

Pos. 2 Schnellkorrektur des Datums.

Pos. 3 Zeigerstellung und Sekundenstopp, Unterbrecher (Energiesparend).

2 Drücker

Drücker bei 2 Uhr:
Start / Stopp des Chronographen.

Drücker bei 4 Uhr:
Mechanische Null-Rückstellung des Chronographen.

5. Konstruktionsprinzip

Werkplatte und Brücke aus Messing hergestellt. Vergoldet.

Schwungmasse mit Schwermetallsegment und Kugellager (ETA-ROTOR).

Im Basiswerk integriertes, automatisches Generatorsystem (Energie-Erzeuger).

Klassische Klinkenräder vom Typ ETA.

ETA-Schrittmotor 2 Impulse/Sek.
Mechanische Chronographen-Baugruppe Dubois Dépraz 2021, auf Zifferblattseite auf das veränderte ETA-Basiswerk 205.911 montiert.

Zählerantrieb durch Kupplung.

6. Gangregulierung

Gangregulierung durch Inhibition/EEPROM (2-Min.-Zyklus).

Die Gangregulierung ist in nichtflüchtigen Speichern des IC programmiert.

7. Ausstattung

Zifferblatt:

Das Zifferblatt ist durch 2 horizontale Zifferblattschrauben fixiert.

Ø Zentrumloch: 1,8 mm.

Standardbeschriftung: schwarz aufweissem Grund.

Zeiger

Angaben für Zeiger:
siehe Zeichn *ZEIGERWERKHÖHEN*.

Bei Einhaltung der angegebenen Unwuchtwerte wird die Stosssicherheit laut einschlägigen Normen gewährleistet.

4. Handling and corrections

Handsetting stem with 3 positions.

Pos. 1 Running-position and manual winding.

Pos. 2 Quick date correction.

Pos. 3 Time setting and stop second, stopping of movement (energy saving).

2 push-buttons

Push-button at 2 o'clock:
start / stop of chronograph.

Push-button at 4 o'clock:
chronograph returns to zero mechanically.

5. Principle of construction

Main plate and bridge made of brass. Gold coating.

Oscillating weight with segment made of heavy metal and ball bearing (ETA ROTOR).

Automatic recharging mechanism integrated in the basic movement.

Classic ETA type pawl winding wheels.

Stepping motor ETA 2 impulses/sec.
Mechanical chronograph module Dubois Dépraz 2021, fitted dial side onto the modified basic movement ETA 205.911.

Driving of counters by coupling.

6. Rate adjustment

Regulation of rate by inhibition/EEPROM (2 min. cycle).

Rate adjustment programmed in the IC is stored in non volatile memories.

7. Casing

Dial:

The dial is fixed by means of 2 horizontal dial-screws.

Ø centre hole: 1.8 mm.

Standard transfer print: black on white ground.

Hands

Indications for hands:
see drawing *HAND FITTING HEIGHTS*.

Observation of the unbalances indicated guarantees shock-resistance in accordance with current standards.

Pose des aiguilles

La pose des aiguilles doit être faite sur un porte-pièce adéquat avec appui central sur la partie immobile de la masse oscillante (tête de vis dégagée).

Zeigersetzen

Für das Setzen der Zeiger muss ein passender Werkhalter mit einer zentralen Auflage auf dem unbeweglichen Teil der Schwungmasse (Schraubenkopf freigestellt) verwendet werden.

Hand-fitting

The hands must be fitted on a suitable movement holder with a central support on immobile part of the oscillating weight (screw head counter-sunk).

8. Outillage

Porte-pièce No 230613 pour poser les aiguilles au centre, pour poser les 3 petites aiguilles, pour contrôler les fonctions chronographes.

Porte-pièce "presse-tirette" No 231853 pour enlever la tige de remontoir.

Plaquette No 231875 pour le démontage des aiguilles de travail.

Ces outils peuvent être commandés chez:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse
Customer Service
Bahnhofstrasse 9
P.O. Box 359
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77
Fax +41 (0)32 655 84 30
etacs@eta.ch
www.eta.ch

8. Werkzeuge

Werkstückhalter Nr. 230613 zum Setzen der Zentrumzeiger, zum Setzen der 3 kleinen Zeiger, zur Kontrolle der Chronograph-Funktionen.

Werkstückhalter "presse-tirette" Nr. 231853 zum Herausnehmen der Aufzugwelle.

Abstützplatte Nr. 231875 zum Entfernen der Arbeitszeiger.

Diese Werkzeuge können bei folgender Adresse bestellt werden:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse
Customer Service
Bahnhofstrasse 9
P.O. Box 359
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77
Fax +41 (0)32 655 84 30
etacs@eta.ch
www.eta.ch

8. Tool

Movement holder No. 230613 for fitting the central hands, for fitting the 3 small hands, for controlling the chronograph functions.

Movement holder "presse-tirette" No 231853 for extracting the winding stem.

Protection plate No 231875 to remove the working hands.

These tools can be ordered from:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse
Customer Service
Bahnhofstrasse 9
P.O. Box 359
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77
Fax +41 (0)32 655 84 30
etacs@eta.ch
www.eta.ch

9. Source d'énergie électrique

Accumulateur (réservoir d'énergie rechargeable) intégré dans le mouvement.
Type Panasonic MT 920 Ø 9,50 mm, hauteur 2,05 mm.

Les mouvements doivent impérativement être stockés tige tirée en position 3 (voir page 7).

9. Elektrische Energiequelle

Im Uhr Werk integrierter Akkumulator (wiederaufladbarer Energiespeicher).
Type Panasonic MT 920 Ø 9,50 mm, Höhe 2,05 mm.

Die Werke sollen mit der Stellwelle in Position 3 gelagert werden (siehe Seite 7).

9. Power supply

Accumulator (rechargeable power unit) integrated in the movement.
Type Panasonic MT 920 Ø 9.50 mm, height 2.05 mm.

The movements should be stored with the stem in position 3 (see page 7).

10. Performances

10. Leistungen

10. Performances

Critères Kriterien Criteria	Conditions Bedingungen Conditions	MIN	TYP	MAX	Unités Einheiten Units
Consommation mouvement Stromaufnahme Uhrwerk Power consumption movement	U = 1,35 V T = 25°C chronographe à l'arrêt Chronograph abgestellt chronograph stopped		2,60		µA
Consommation avec chronographe Stromaufnahme mit Chronograph Power consumption with chronograph	U = 1,35 V T = 25°C chronographe, temps < 59 s Chronograph, Zeit < 59 s chronograph, time < 59 s		2,80	3,20	µA
Marche instantanée Momentaner Gang Instantaneous rate	U = 1,60 V T = 25°C	-0,3	0,1	+0,5	s/d

Critères Kriterien Criteria	Conditions Bedingungen Conditions	MIN	TYP	MAX	Unités Einheiten Units
Température de fonctionnement Betriebstemperatur Operating temperature		0		+50	°C
Résistance aux chocs Stossicherheit Shock-resistance	NIHS 91-10				
Couple utile sur aig. sec. Drehmoment auf Sek. Zeiger Useful torque on sec. hand		7,0	10,0		µNm
Résistance aux champs magnétiques Magnetfeldabschirmung Resistance to magnetic influences	norme magnétique Magnetismus-Norm magnetism standard	1600 20			A/m Oe
Réserve de marche (théorique) Gangreserve (theoretisch) Running time (theoretic)	Chronographe à l'arrêt Chronograph abgestellt Chronograph stopped		48		Jours Tage Days
Avec accumulateur Mit Akkumulator With accumulator	3 mAh avec chronographe, 1 heure par jour Mit Chronograph, 1 Stunde pro Tag with chronograph, 1 hour per day		47		Jours Tage Days
	avec chronographe, 24 heures par jour Mit Chronograph, 24 Stunden pro Tag with chronograph, 24 hours per day		44		Jours Tage Days
CEM / Compatibilité électromagnétique EMV / Elektromagnetische Verträglichkeit EMC / Electromagnetic compatibility	EN 50082-1, EN 50081-1				CE Conforme CE Konform CE Conform

11. Marquage standard

AUTOQUARTZ
FIFTYTHREE 53 JEWELS
SWISS MADE

Décors, autres revêtements et autres marquages disponibles sur demande.

11. Kennzeichnung und Aufschriften

AUTOQUARTZ
FIFTYTHREE 53 JEWELS
SWISS MADE

Veredelungen, andere Überzüge und andere Aufschriften auf Anfrage erhältlich.

11. Markings

AUTOQUARTZ
FIFTYTHREE 53 JEWELS
SWISS MADE

Decorations, other platings and other markings available on request.

12. Remontage

12. Aufzug

12. Winding

Critères Kriterien Criteria	Indication par aiguille seconde Anzeige durch Sekundenzeiger Display by means of second hand	Manipulation Manipulation Manipulation	Durée Dauer Duration	Réserve de marche Gangreserve Running time
Démarrage Anlauf Start	Avance toutes les 2 secondes Vorrücken im 2-Sekundentakt Advancement every 2 seconds	Remonter par la couronne Aufziehen durch Krone Winding by crown	Typ. 10 s Max. 20 s	Typ. 25 m*
Hors du EOE Ausserhalb EOE Out of EOE	Avance toutes les secondes Vorrücken im Sekundentakt Advancement every second	Remonter par la couronne Aufziehen durch Krone Winding by crown Porter au poignet Tragen am Handgelenk Wearing at wrist	Typ. 15 s Typ. 3 h	Typ. 10 h
Retour en EOE Zurück in EOE Back to EOE	Avance toutes les 2 secondes Vorrücken im 2-Sekundentakt Advancement every 2 seconds	---	---	Min. 8 h
Abréviations / Abkürzungen / Abbreviations		EOE = End of Energy		
s = secondes / Sekunden / seconds m = minutes / Minuten / minutes h = heures / Stunden / hours		Indique que l'énergie est pratiquement épuisée Anzeige, dass Energie zu Ende geht Indication that only little energy left		
* Uniquement si le mouvement a été arrêté pendant < 1 an avec la couronne en pos. 1 (position de marche).				
* Nur wenn das Werk < 1 Jahr im Stillstand war mit Krone in Pos. 1 (Gangstellung).				
* Only if the movement has been stopped during < 1 year with the crown in pos. 1 (running position).				

13. Après-Vente

Le Service Après-Vente sera assuré de façon traditionnelle par ETA SA.

13. SAV

Der Nachverkaufsservice von ETA SA erfolgt auf herkömmliche Art.

13. After-sales service

ETA SA assures after-sales service in the traditional sense.

14. Contrôle après emboîtement

Contrôle habituel des fonctions.

Contrôle du démarrage selon point 16 (Stockage).

Les montres doivent être stockées avec la tige tirée en position 3 (Réduit la décharge de l'accumulateur).

Sous réserve de toutes modifications.

Brevets déposés.

15. Principe de fonctionnement

La masse oscillante transmet son énergie mécanique à la micro-génératrice par l'intermédiaire d'un micro-barillet.

La génératrice convertit cette énergie mécanique en énergie électrique et la stocke dans un accumulateur.

L'accumulateur fournit l'énergie au circuit intégré, réglé par le quartz qui génère ainsi les signaux de commande du moteur.

14. Kontrolle nach Einschalen

Übliche Funktionskontrolle.

Kontrolle des Starts gemäss Punkt 16 (Lagerung).

Die Uhren müssen mit der Stellwelle in Position 3 gelagert werden (Reduktion der Entladung des Akkumulators).

Änderungen vorbehalten.

Patente angemeldet.

15. Funktionsprinzip

Die Schwungmasse überträgt die mechanische Energie über das Mikrofederhaus auf den Mikrogenerator.

Der Generator wandelt diese mechanische Energie in elektrische Energie um und speichert sie in einem Akkumulator.

Der Akkumulator liefert dem integrierten Schaltkreis die nötige Energie. Der integrierte Schaltkreis wird durch den Quarz kontrolliert und erzeugt so die Steuerungssignale des Motors.

14. Inspection after casing

Usual checking of functions.

Checking of the start according to 16 (Storage).

Watches must be stored with the stem in position 3 (reduction of accumulator discharge).

All modifications reserved.

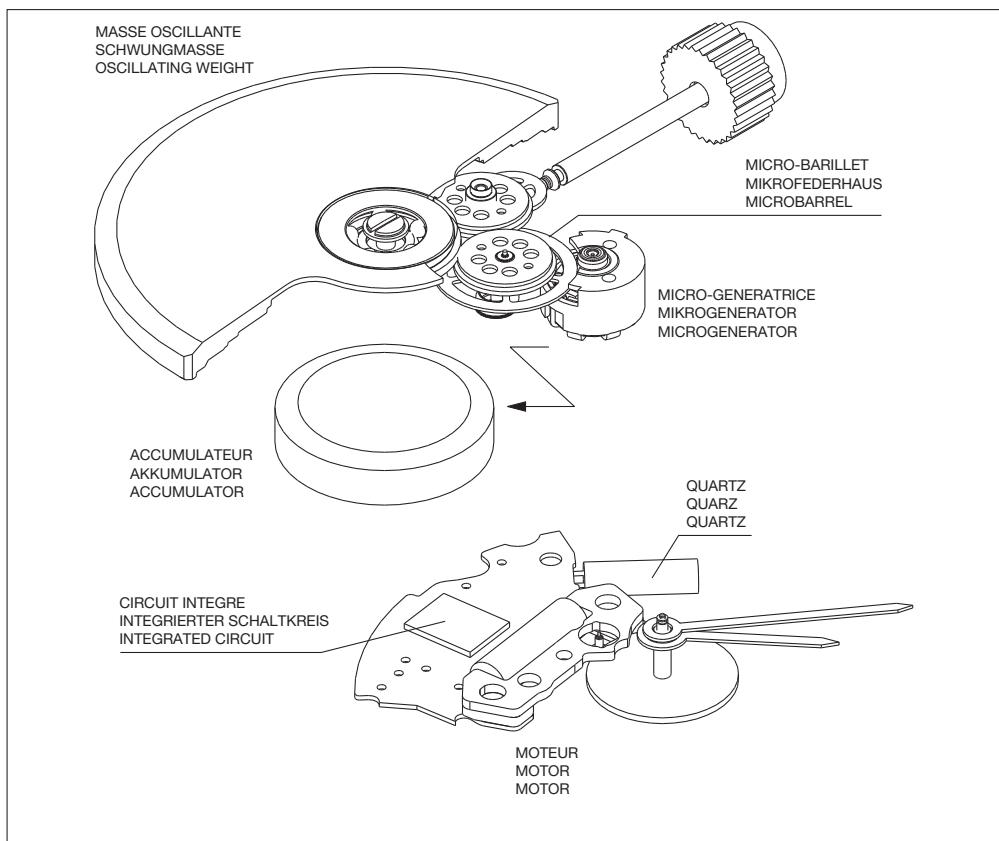
Patent pending.

15. Principle of function

The oscillating weight transmits the mechanical energy to the microgenerator through the microbarrel.

The generator converts this mechanical energy into electrical energy and stores it in an accumulator.

The accumulator supplies the integrated circuit with energy, regulated by the quartz thereby generating the control signals of the motor.



16. Stockage des mouvements et des montres AUTOQUARTZ

a - Objet

Cette instruction a pour objectif de définir les conditions importantes à observer lors du stockage des mouvements et des montres Autoquartz afin de conserver l'énergie dans l'accumulateur le plus longtemps possible.

b - Conditions de stockage et avantages

Nous vous conseillons de stocker les mouvements et les montres avec la tige tirée en position 3.

Ceci vous permettra de tirer profit des **grands avantages** qu'offre l'Autoquartz en matière de réserve de marche. Par exemple après 5 ans de stockage avec la tige tirée en position 3, l'accumulateur contient encore environ 1/3 de sa charge initiale.

Les mouvements stockés avec la couronne en position neutre (montre en marche) verront leur accumulateur se décharger au plus tard après 48 jours environ.

16. Lagerung von Werken und kompletten Uhren AUTOQUARTZ

a - Gegenstand

Gegenstand dieser Hinweise ist die Definition der Wichtigsten Bedingungen, die bei der Lagerung von Werken und kompletten Uhren mit Autoquartz zu beachten sind, um die Ladung der Akkumulators möglichst lange zu erhalten.

b - Lagerbedingungen und Vorteile

Wir empfehlen Ihnen, Werke und komplette Uhren immer mit herausgezogener Stellwelle in Stellung 3 zu lagern. Dadurch können Sie die **grossen Gangreserve-Vorteile** des Autoquartz nutzen.

So verfügt der Akkumulator zum Beispiel nach fünfjähriger Lagerung immer noch über ein Drittel seiner anfänglichen Ladung.

Bei Uhren, die mit der Krone in Neutralstellung (Uhrwerk läuft) gelagert werden, ist der Akkumulator dagegen spätestens nach ungefähr 48 Tagen entladen.

16. Storing watches and movements AUTOQUARTZ

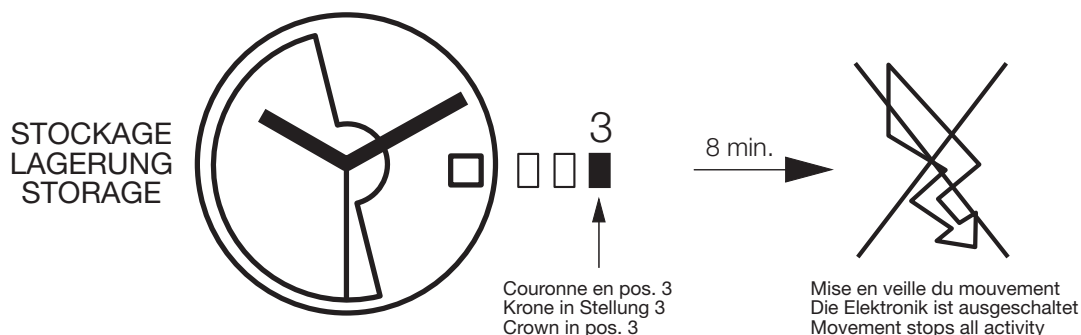
a - Purpose

This information bulletin defines the principal requirements for storing Autoquartz, watches and movements in order to conserve energy in the accumulator for the maximum time possible.

b - Storage conditions and benefits

We advise storage of watches and movement with stem drawn out to position 3. This allows you to benefit from the great power reserve **advantages** Autoquartz has to offer. For example, after 5 years of storage with stem drawn out to position 3 the accumulator will retain approximately 1/3 of its original charge.

Movements stored with crown in neutral position (watch running) will find the accumulator is fully discharged after around 48 days at the latest.



c - Fonctionnement

Le stockage des mouvements et des montres avec la tige tirée réduit de manière importante la décharge de l'accumulateur.

Arrêt: Le mouvement se met en veille 8 minutes après que vous ayez tiré la couronne en position 3.

Redémarrage: Repousser la couronne en position 1, la tourner plusieurs fois dans le sens horaire afin que le mouvement redémarre.

c - Funktion

Die Lagerung von Werken und Uhren mit herausgezogener Stellwelle bewirkt eine wesentlich geringere Entladung der Akkumulators.

Anhalten: 8 Minuten nachdem die Krone in Stellung 3 gezogen wurde, steht das Uhrwerk vollständig still.

Neu starten: Krone zurück in Stellung 1 drücken. Krone mehrmals im Uhrzeigersinn aufziehen, damit das Uhrwerk wieder zu laufen.

c - Operation

Storing movements and watches with stem drawn out significantly reduces the rate at which the accumulator loses power.

Stop: 8 minutes after the crown has been pulled to position 3, the movement stops all activity.

Restart: Push the crown back to position 1 and wind crown several times clockwise in order to start the movement again.

d - Sécurité

Nous vous recommandons d'utiliser une clavette de sécurité **(une clavette standard ETA est livrable sur demande et sans supplément de prix)** afin de maintenir la tige tirée en position 3 durant la durée de stockage des montres (voir illustration ci-dessous). Cette clavette convient pour des boîtes standards (couronne non vissée, aux abords dégagés et dont le Ø de tube ne dépasse pas 1,60 mm.)

Cette clavette peut être commandée chez:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse
Customer Service
Bahnhofstrasse 9
P.O. Box 359
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77
Fax +41 (0)32 655 84 30
etacs@eta.ch
www.eta.ch

d- Sicherung

Wir empfehlen Ihnen, einen Sicherungskeil zu benutzen **(ein Standard-Keil von ETA ist auf Wunsch ohne Aufpreis lieferbar)**, um die Stellwelle der Uhr in der Stellung 3 zurück zu halten (siehe Abbildung). Dieser Keil eignet sich für Standard-Gehäuse (Krone nicht geschraubt, frei zugänglicher Kronensitz, Kronenrohr bis Ø 1,60 mm).

Der Sicherungskeil ist erhältlich bei:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse
Customer Service
Bahnhofstrasse 9
P.O. Box 359
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77
Fax +41 (0)32 655 84 30
etacs@eta.ch
www.eta.ch

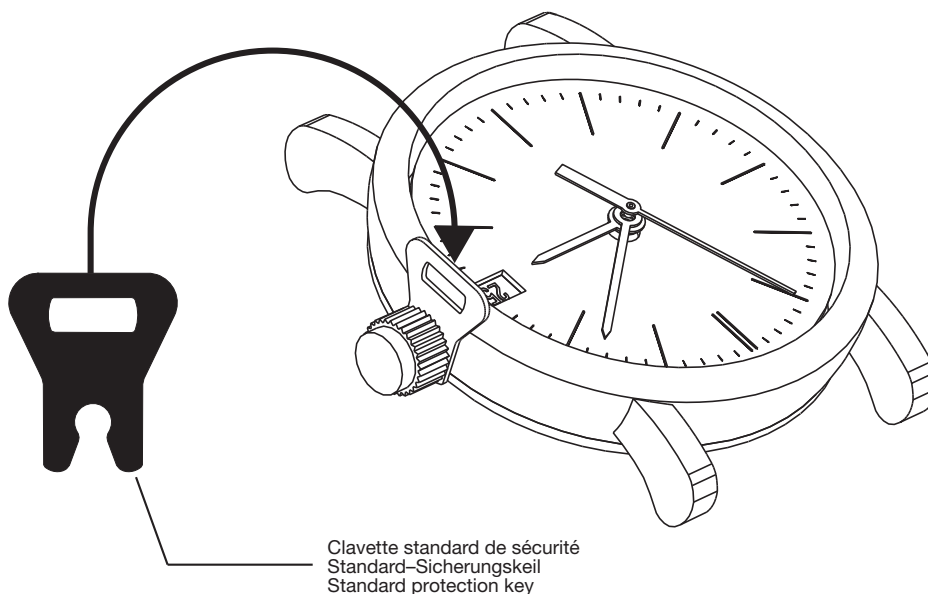
d - Protection

We recommended the use of a standard protection key **(standard ETA protection key is available on request and at no extra charge)** to maintain stem in position 3 for the entire time the watch is in storage (see illustration below). This key is suitable for standard cases (crown not tightened down and where the diameter of the protective sleeve does not exceed 1.60 mm).

This key can be ordered from:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse
Customer Service
Bahnhofstrasse 9
P.O. Box 359
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77
Fax +41 (0)32 655 84 30
etacs@eta.ch
www.eta.ch



Dans le cas où notre clavette ne conviendrait pas pour vos boîtes, ETA vous recommande, selon les contingences de votre habillage, de fabriquer vos propres clavettes ou tout autre système permettant de maintenir la tige tirée en position 3.

Falls der Sicherungskeil nicht auf Ihr Gehäuse passt, empfiehlt Ihnen ETA, eigene Sicherungskeile anzufertigen oder andere geeignete Systeme zu verwenden, die Krone in Stellung 3 zurück halten.

Where the key does not fit a case, ETA recommends – subject to your being suitably equipped – manufacturing your own key or devising some system for maintaining stem in position 3.

17. Recharge des mouvements et des montres AUTOQUARTZ

Voir information spécifique No 43.

17. Laden der AUTOQUARTZ-Werke und Uhren

Siehe Spezifische Information Nr. 43.

17. Charging of the AUTOQUARTZ movements and watches

See specific information No. 43.

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers. Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden. We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

SOLUTION 1
LÖSUNG 1
SOLUTION 1

Acun appui d'emboîtage sur le cadran
Keine Einschaltungsauflage auf das Zifferblatt
No casing support onto the dial

Planche du mécanisme de chronographe
Chronograph - Gestell
Chronograph mechanism platform

Rondelle d'appui
Unterlegscheibe
Support washer
Nr. 2145 (3x)

Module de chronographe
Chronograph-Baugruppe
Chronograph module

Calibre de base
Basiskaliber
Basis calibre
ETA 205.911

Masse oscillante
Schwingmasse
Oscillating weight
ETA 206.211

Surépaisseur pour décoration de la masse oscillante
Zusatzhöhe der Schwingmasse für Dekoration
Extra thickness for decorating the oscillating weight

Sûreté
Sicherheit
Security
0.35-0.55

Jeu
Spiel
Clearance
0.05 - 0.1

Emboîtage
Einschaltung
Casing
Ø 30.1

SOLUTION 2
LÖSUNG 2
SOLUTION 2

BRIDE BAERTSCHI CLAMP
Nr. BSA 108 (2x)

Emboîtage
Einschaltung
Casing
Ø 30.2

Vis
Schraube
Screw
Nr. 34.3 (2x)

A-A

Poussoirs / Drucker / Push-pieces
Course +100 / Weg 1.2 0 / Travel

AXE POUSSOIRS / ACHSE DRÜCKER / AXIS PUSH-PIECES

AXE TIGE / ACHSE STELLWELLE / AXIS STEM

Jeu / Spiel / Clearance
0.05 - 0.1

B-B

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position extérieure / äußere Stellung / outer position

ΔY

Côté cadran / Zifferblattseite / Dial-side

Position et direction des poussoirs / Position und Richtung der Drucker / Position and direction of push-pieces

Fraiseure dans la boîte / Ausfräsung im Gehäuse / Recess in case

5 : 1

Côté ponts / Brückenseite / Bridge side

Position des brides et des vis d'emboîtage / Position der Einschaltungsbügel und Einschaltungsschrauben / Casing clamp and casing screw position

5 : 1

Côté ponts / Brückenseite / Bridge side

Position des brides et des vis d'emboîtage / Position der Einschaltungsbügel und Einschaltungsschrauben / Casing clamp and casing screw position

5 : 1

Côté cadran / Zifferblattseite / Dial-side

Position et direction des poussoirs / Position und Richtung der Drucker / Position and direction of push-pieces

Fraiseure dans la boîte / Ausfräsung im Gehäuse / Recess in case

Vis
Schraube
Screw
Nr. 124.3 (3x)

Ø 30 ± 10

Ø 29.3

R 13.7

1.6

Ø 25.6 -0.30

Ø 26.2 -0.30

Ø 25

Ø 29.1

Ø 19.5

max. 7.5

15°

Emboîtage
Einschaltung
Casing
Ø 30.1

Ø 1.01

1.5

4.05

0.1

0.35-0.55
Sûreté
Sicherheit
Security

Ø 1.3

Ø 6.2

Ø 2

Ø 1.5

position intérieure / innere Stellung / inner position
1.2 - 1.7

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

Ø 33.34

Ø 1.2

Ø 2

Ø 1.5

Course de la tige / Weg der Stellwelle / Length of travel of stem
0.7

position intérieure / innere Stellung / inner position
R 12.9

position extérieure / äußere Stellung / outer position

Ø 1.33

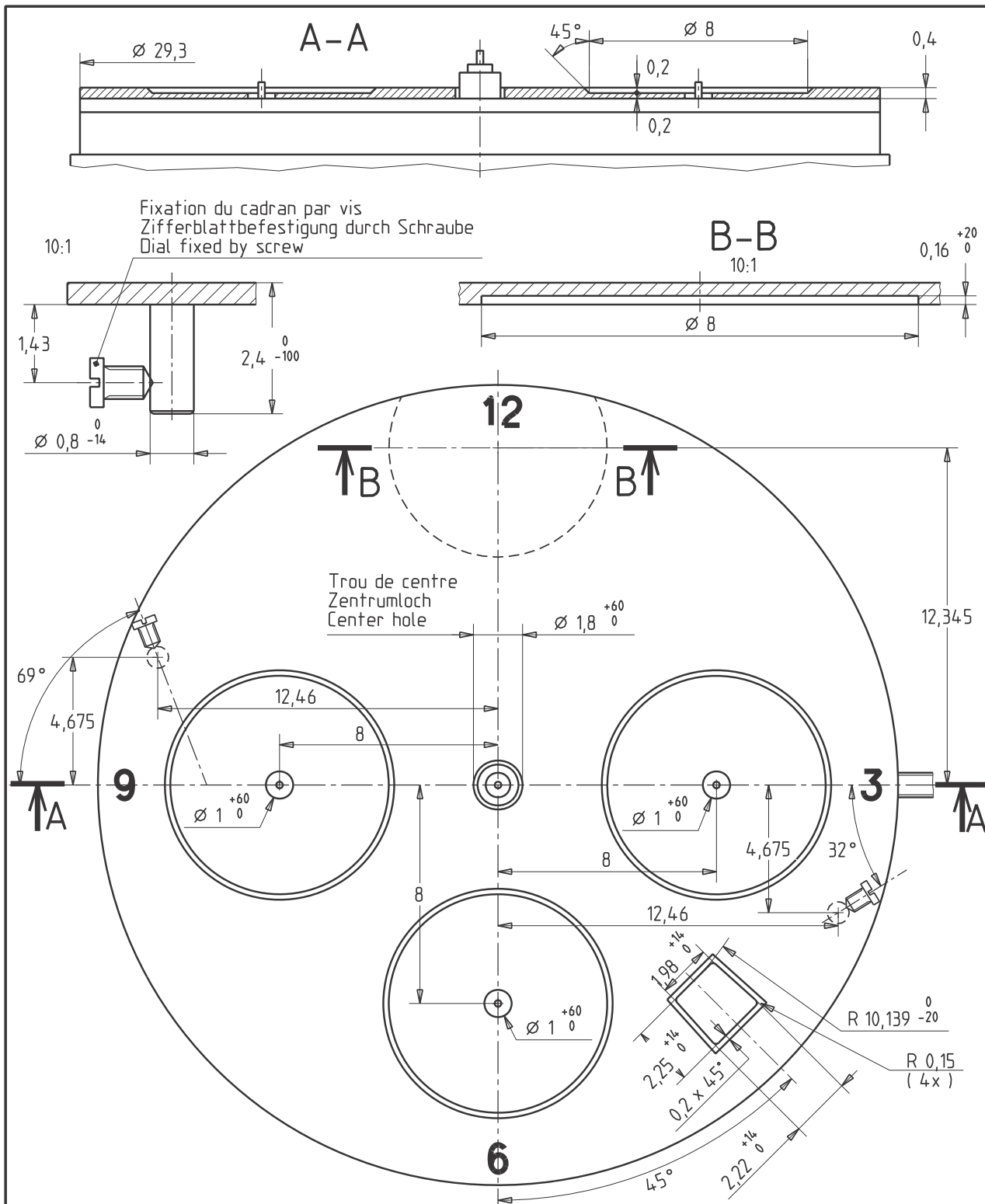
70° 49' 28"

12° 38' 58"

53° 14' 05"

Ø 34

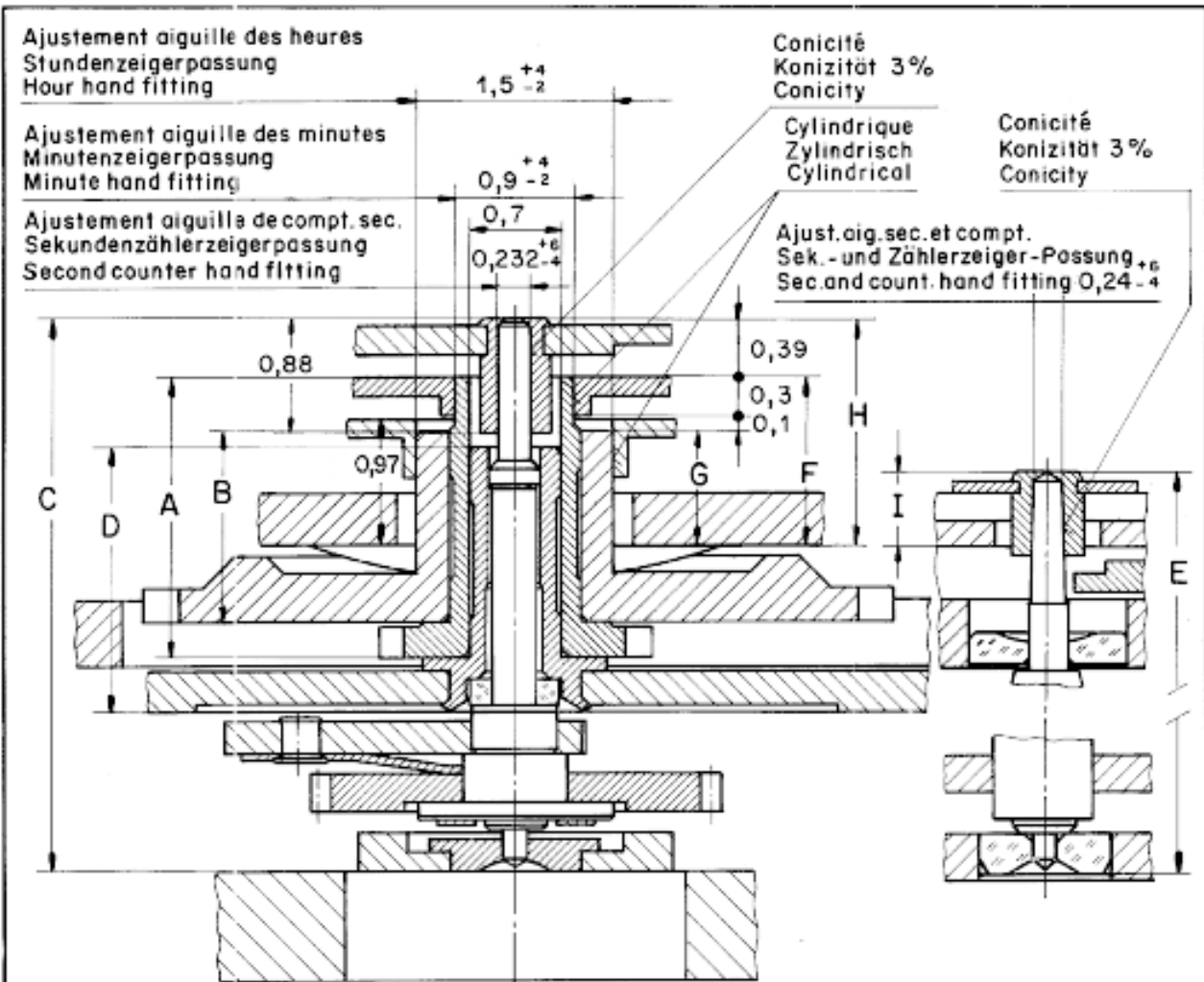
Ø 33.34



Kaliber / Calibre / Caliber		Massstab Echelle Scale		EUCLID321B	
206211		Masse in mm Dimensions en mm Dimensions in mm		Tol. 1/1000 mm	
INDICATIONS POUR CADRAN ANGABEN FÜR ZIFERBLATT INDICATIONS FOR DIAL			Version	Revision Révision	Blatt Feuille Sheet
			Z0037457	00	00
Ersatz für En remplacement de Remplacement for		1.4.98	Klass. Class.		ZVACC
Aenderung Modification		Geprüft Contrôlé Controlled	Freigegeben Libéré Released		KUN
		ETA SA Manufacture Horlogère Suisse CH-2540 Grenchen UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP		Erstellt Établi Created	Geprüft Contrôlé Controlled
				04.04.2001HAM	26.03.2002 LEF
				Freigegeben Libéré Released	
				26.03.2002 FEU	

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est comié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.



Aiguille de compt. sec. : Matière recommandée : acier ou Cu Be
Sekundenzählerzeiger: Empfohlenes Material : Stahl oder Cu Be
Second counter hand : Recommended material : steel or Cu Be

Balourd
Unwucht ≤ 0,04 μNm (0,004 pmm)
Unbalance

Masse ≤ 11mg **Force de chassage: Setzkraft : 20 ± 4 N**
Mass **Press-in force :**

Aiguille sec. et compteurs : Aiguille sec. et compteurs :
Sekunden- und Zählerzeiger : Sekunden- und Zählerzeiger :
Second and counters hand : Second and counters hand :

Force de chassage: Setzkraft: 12 ± 3 N
Press-in force:

Aiguillage Zeigerwerk- höhe Hand fitting height	Longueur/Länge/Length					Dépassement Höhe über Zifferblattuflage Height over dial seat			
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
	Chaussée Minutenrohr Cannon- pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Roue de chronograph Chrono- Zentrumrad Chronograph wheel	Tube de centra Zentrumrohr Center tube	Roue comp- teur Zählrad Counting wheel	Chaussée Minutenrohr Cannon- pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Roue de chronograph Chrono- Zentrumrad Chronograph wheel	Roue comp- teur Zählrad Counting wheel
1	2,13	1,46	4,17	1,96	3,80	1,29	0,89	1,74	0,57

Aiguillages
Zeigerwerkhöhen
Hand fitting heights

Cal. 206.211

Änderungen: Modifications:		Masse in mm Dim. en mm Dim. in mm	Tol. en 1/1000 mm Tol. en 1/1000 mm Tol. in 1/1000 mm	
14586 HAM	ETA SA Fabriques d'Ebauches CH-2540 Grenchen	Massstab: Echelle: Scale:	20 : 1	Gezeichnet: Dessiné: Drawn: hm
		Datum: Date:	12. 10. 98	Kontrolliert: Contrôlé: Checked: FLE

Form. 3100 - 0005/8901

Cette page est laissée vide
intentionnellement en cas d'impression
au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer
gelassen für den Fall, dass im
A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been
left blank in case of A3 format
printing.

**Modifications comparées aux versions
précédentes du document****Änderungen gegenüber
vorhergehenden Dokumentversionen****Modifications compared with previous
document versions**

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
02	25.08.2011	Suppression chapitre "Contrôle à réception"	Kapitel "Eingangskontrolle" entfernt	Abolition of the chapter "Incoming inspection"	5
		Nouveau layout	Neues Layout	New layout	1-12
01	25.03.2002	Version de base	Basis Version	Basic version	--

Sous réserve de toutes modifications.

Änderungen vorbehalten.

All modifications reserved.

**Ce document se trouve sur le
Customer Service Portal (CSP) :****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Documents techniques

**Dieses Dokument finden Sie im
Customer Service Portal (CSP):****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technische Dokumente

**This document can be found on the
Customer Service Portal (CSP):****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents



ETA^{SA}
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

MARKETING-SALES

Bahnhofstrasse 9
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 71 11
Fax +41 (0)32 655 71 74

etamarketing@eta.ch
www.eta.ch